

Mit XML-Spider die Gesetzesproduktion modernisieren

Von Word/PDF zu CHLexML

23.3.2006, Hubert Münst & Peter Schäuble

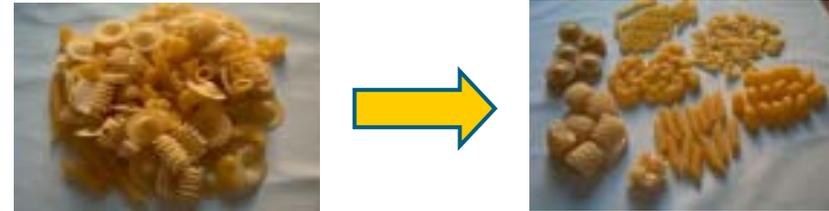


- Wie konvertiere ich meine Erlasse in CHLexML?
- Wie arbeite ich zukünftig mit CHLexML?
- Welche Vorteile bringt mir CHLexML?
- Wie gehe ich vor?
- Mit wem arbeite ich zusammen?

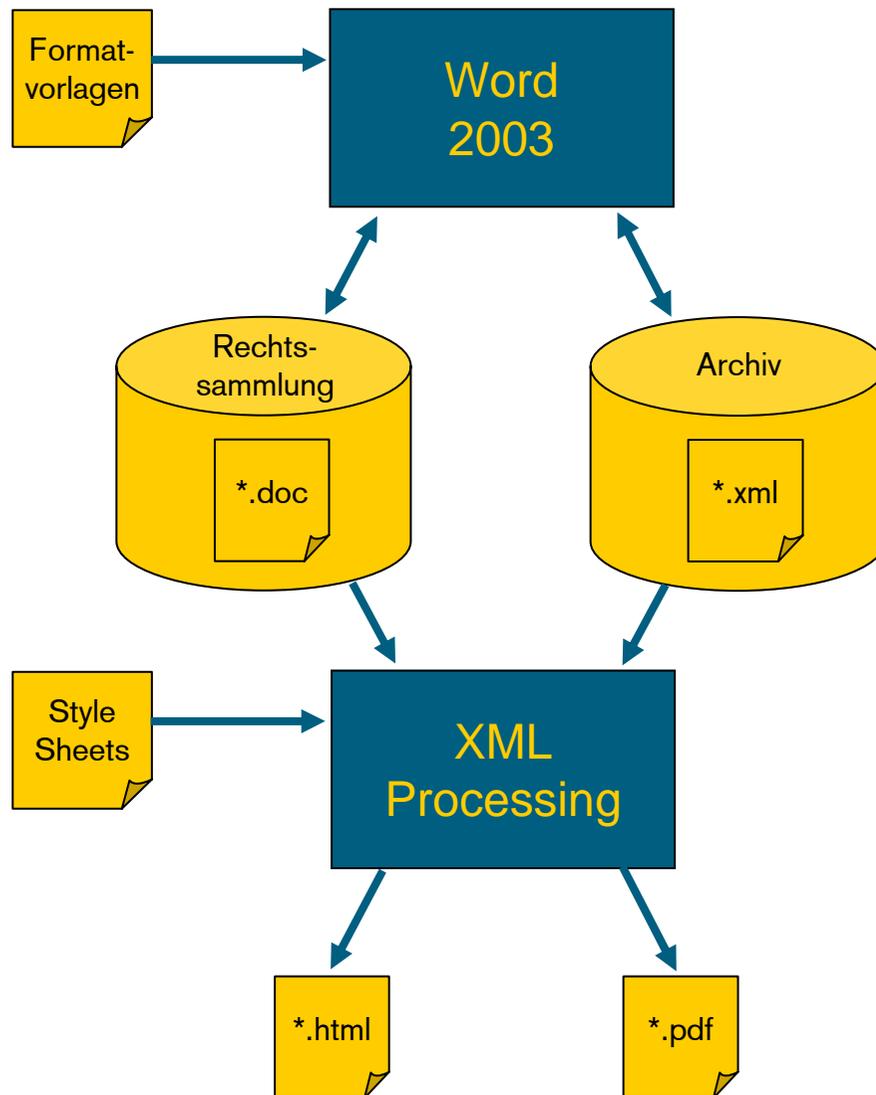
□ ■ Wie konvertiere ich Erlasse in CHLexML?



- Datenmaterial inkl. Megengerüst zusammenstellen.
- Analyse der Dokumente und Vorgehensweise festlegen:
 - Sind Word-Formatvorlagen einfach auf CHLexML-Elemente abbildbar?
 - Sind PDF-Dokumente einheitlich strukturiert?
 - Welches sind die internen und externe Kosten für die Konversion?
- Mit intelligenten Textverarbeitungswerkzeugen möglichst viel automatisch konvertieren.
- Validierung mit CHLexML-Schema und Plausibilitätsüberprüfungen.
- Manuelle Überprüfung und Korrekturen.
- Erstellung von sogenannten Style Sheets für die automatische Produktion von HTML-Dateien für das Internet und PDF-Dateien für das Print-Produkt.



Wie arbeite ich zukünftig mit CHLexML?



- Wie *produziere* ich die Print-Version der Erlasse?
- Wie *publiziere* ich die Erlasse online?
- Wie *ändere* ich einen Erlass?
- Wie *erstelle* ich einen neuen Erlass?
- Muss ich für die Verarbeitung von CHLexML *neue Werkzeuge* beschaffen?
- Wie *suche* ich in CHLexML-basierten Erlassen?
- Was passiert mit *alten* Erlassen?
- Welches ist die *Master-Version*?

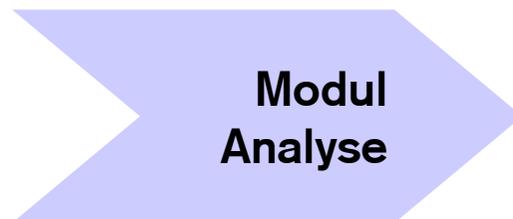
☐■ Welche Vorteile bringen mir CHLexML?



- **Neue (Ein-)Sichten:**
 - erlassübergreifende Sichten,
 - chronologische Sicht auf verschiedene Versionen einer Norm,
 - korrekte Verlinkung dank Versionierung und Referenzierbarkeit.
- **Effizientere und kostengünstigere Produktion:**
 - Darstellung muss einmal pro Erlass festgelegt bzw. geändert werden, und nicht für jeden einzelnen Erlass,
 - automatisierte Produktion der Print- und Online-Publikation.
- **Abgeleitete Produkte:**
 - Register,
 - Liste der gültigen Erlasse.
- **Mehr Qualität:**
 - keine falschen Referenzen, z.B. auf nicht mehr existierende Artikel,
 - weniger Redundanz und somit bessere Konsistenz.

Eurospider bietet in Zusammenarbeit mit Data Factory, Zürich für verschiedene Gesetzgeber folgende Unterstützung an:

- Modul Analyse für die Entscheidung pro/contra CHLeXML,
- Modul Konversion, um die bestehenden Erlasse in CHLeXL zu konvertieren.
- Modul Prozessumstellung
- Outsourcing von Geschäftsprozessen (oder Teilprozessen) inkl. Hosting.



Eurospider hat einschlägige Erfahrungen mit dem Konvertieren, Aufbereiten und Publizieren von Rechtsinformation:

- Schweizerisches Bundesgericht (Leitentscheide, Urteile ab 2000, Register),
- Verwaltungspraxis der Bundesbehörden (VPB-Entscheide) sowie
- Swisslex (inkl. integrierte Kanzleisuche JurSpider).

Die **Data Factory**

- hat langjährige Erfahrungen mit Automatisierungsprojekten in Industrie und Verwaltung, mit Schwergewicht im Bereich Recht/Informatik (Eidg. Handelsregisteramt),
- hat spezifische Kenntnisse auf dem Gebiet der Prozessanalyse und der Strukturierung von Daten (eSchKG) und
- ist spezialisiert auf die XML-Technologie für die Strukturierung, Aufbereitung und Wiederverwertung von Rechtsdaten (JusLink).



Eurospider Information Technology AG
Schaffhauserstrasse 18
8006 Zürich, Schweiz

Telefon +41 43 255 25 25

URL: www.eurospider.com

Kontaktpersonen:

Peter Schäuble	schauble@eurospider.com
Hubert Münst	muenst@datafactory.ch